

DEED OF RELEASE

ご家庭で1部提出
※の部分にお子様全員の
お名前をお書きください。

To:

**Japanese Club of Brisbane Inc. and the
Japanese Society of Gold Coast Inc.**
("Governing Body")

By: _____ (name of
parent(s) or guardian(s))

In consideration of the Governing Body
accepting the enrolment of ※ _____

_____ ("Student s ") in Japanese School of
Queensland ("**Queensland Hoshuko**") at my/our
request, I/we hereby covenant and agree as
follows:

1. That, to the fullest extent permitted by law, the Governing Body's and Queensland Hoshuko's teachers, officers, servants and other agents (collectively "**School Related Parties**") are not liable for any loss, damage, cost or expense incurred or suffered by me/us and/or the Student caused by or arising out of anything related to or in connection with activities of Queensland Hoshuko, including but not limited to:
 - (a) any illnesses or injuries suffered by the Student;
 - (b) accidents of all descriptions that involve the Student;
 - (c) anything related to participation by the Student in any activity, function or event (such as a sport day and school excursion) connected to, or involved or associated with Queensland Hoshuko;
 - (d) anything related to the Student's enrolment with Queensland Hoshuko.

2. To the fullest extent permitted by law, to waive all and any claims, actions, suits and demands which I/we and the Student would be

entitled to make against any of the School Related Parties in respect of anything described in paragraph 1 above but for this deed.

3. To authorise any of the School Related Parties to seek and obtain any medical assistance, treatment or advice any of the School Related Parties considers necessary or desirable for the health and wellbeing of the Student, and to pay or reimburse the relevant School Related Parties all cost or expenses incurred for such medical assistance, treatment or advice.

4. That this deed may be used by any of the School Related Parties to plead in bar to any action, claim, suit, and demand made against it at any time by me/us and/or the Student.

5. That I/we will take all necessary steps to ensure that I/we and the Student abide by and respect the policies and rules of Queensland Hoshuko, and that Queensland Hoshuko retains the right to expel any Student who, in its opinion, contravened such policies and rules.

6. That Queensland Hoshuko may determine matters such as courses, facilities and materials to be made available to the Student based on reasonable and equitable allocation of the resources of the Governing Body.

7. To notify Queensland Hoshuko in writing the following if it occurs:

- (a) that the Student suffers a serious injury or develops disability; and
- (b) any change in the Student's family circumstances.

Executed as a Deed

Signed, Sealed and Delivered by the
undersigned.

Signature of Parent(s)/Guardian(s)

Full Name of Parent(s)/Guardian(s)

Signature of Witness

Full Name of Witness

Dated / / _____

免責同意書

ブリスベン日本クラブ
ゴールドコースト日本人会 御中

[保護者氏名]は、ブリスベン日本クラブ/
ゴールドコースト日本人会が運営するク
イーンズランド補習授業校（以下、「クイ
ーンズランド補習校」といいます。）への[児
童・生徒名]（以下、「児童・生徒」とい
います。）の入学にあたり、以下のとおり同意
します。

1. 法律が認める最大限の範囲におい
て、クイーンズランド補習校の活動に関連す
る事由（下記の(a)、(b)、(c)および(d)に記載
する事項を含みますが、これに限りません。）
によって私達または児童・生徒が蒙った如何
なる損失、損害、支出、費用に関して、ブリ
スベン日本クラブ/ゴールドコースト日本人
会及びクイーンズランド補習校、ならびにそ
れらの教員、役員職員、その他の関係者（以
下、まとめて「クイーンズランド補習校及び
その関係者」といいます。）が一切責任を負
わないこと

- (a) 児童生徒の怪我、病気
- (b) 事故
- (c) クイーンズランド補習校の関連する活
動（運動会、遠足など）への児童生徒の参加
に関連する事由
- (d) 児童生徒のクイーンズランド補習校へ
の入学に関連する事由

2. 法律が認める最大限の範囲におい
て、児童・生徒及び保護者がクイーンズラン
ド補習校及びその関係者に対して有する損
害損失賠償等を請求する権利を全面的に放
棄すること

3. 児童・生徒の怪我、病気などの際、
必要と思われる適切な医療処置をクイーン

ズランド補習校及びその関係者が手配する
こと及びその際の必要な経費を全て負担す
ること

4. 私達及び児童生徒がクイーンズラン
ド補習校及びその関係者に対して損害賠償
等の訴えを起こした場合には、クイーンズラ
ンド補習校及びその関係者がこの同意書を
裁判所に提出する用意があること

5. 私達が、児童生徒と共にクイーンズ
ランド補習校の方針やルールを守ることを
保証し、ルールに反する行動などをする生徒
を退学させる権利をクイーンズランド日本
語補習校が有すること

6. ブリスベン日本クラブ/ゴールド
コースト日本人会の適切な予算の割り当て
に基づいて、児童生徒が享受できる学科及び
施設、教材などをクイーンズランド補習校が
決定できること

7. 下記の状態が起きたときはクイーン
ズランド補習校に書面で通知すること

- (a) 児童生徒が深刻な怪我をしたとき、身
体障害になったとき
- (b) 児童生徒の家庭環境に変化が起きたと
き